

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1973 Nr. 38

---

---

A. TITEL

*Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;  
Versailles, 28 juni 1919*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Statuut, zoals gewijzigd tot op 9 oktober 1946, zijn bij Koninklijk besluit van 6 juli 1948 bekendgemaakt in *Stb.* I 283.

De Engelse en de Franse tekst van de op 25 juni 1953 te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar zesendertigste zitting aangenomen Akte van wijziging van het Statuut zijn geplaatst in *Trb.* 1953, 130.

De Engelse en de Franse tekst van de op 22 juni 1962 te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar zesenviëftigste zitting aangenomen Akte van wijziging van het Statuut zijn geplaatst in *Trb.* 1962, 120.

De Engelse en de Franse tekst van de op 6 en 9 juli 1964 te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar achtenevigtigste zitting aangenomen Akten van wijziging van het Statuut zijn geplaatst in *Trb.* 1965, 41.

Het Statuut is laatstelijk gewijzigd bij een Akte, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar zevenenvijftigste zitting te Genève op 22 juni 1972. De Engelse en de Franse tekst van deze Akte luiden als volgt:

## **Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour Organisation**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-seventh Session on 7 June 1972; and

Having decided upon the adoption of proposals for the substitution, in the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation relating to membership of the Governing Body, of the figures "fifty-six", "twenty-eight", "eighteen" and "fourteen" for the figures "forty-eight", "twenty-four", "fourteen" and "twelve", a question which is the seventh item on the agenda of the session,

adopts this twenty-second day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-two the following instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation, which may be cited as the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1972:

### Article 1

In the text of the Constitution of the International Labour Organisation as at present in force, the figures "fifty-six", "twenty-eight", "eighteen" and "fourteen" shall be substituted for the figures "forty-eight", "twenty-four", "fourteen" and "twelve" in paragraphs 1 and 2 of article 7.

### Article 2

As from the date of the coming into force of this Instrument of Amendment the Constitution of the International Labour Organisation shall have effect as amended in accordance with the preceding Article.

### Article 3

On the coming into force of this Instrument of Amendment, the Director-General of the International Labour Office shall cause an official text of the Constitution of the International Labour Organisation as modified by the provisions of this Instrument to be prepared in two original copies, duly authenticated by his signature. One of these copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General shall communicate a certified copy of the text to each of the Members of the International Labour Organisation.

## **Instrument pour l'Amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du travail**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1972, en sa cinquante-septième session;

Après avoir décidé d'adopter les propositions tendant à remplacer, dans les dispositions de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail relatives à la composition du Conseil d'administration, par les nombres „quarante-huit”, „vingt-quatre”, „quatorze” et „douze” par les nombres „cinquante-six”, „vingt-huit”, „dix-huit” et „quatorze”, question qui constitue le septième point à l'ordre du jour de la session,

adopte, ce vingt-deuxième jour de juin mil neuf cent soixante-douze, l'instrument ci-après pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, instrument qui sera dénommé Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1972:

### Article 1

Dans le texte de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, telle qu'elle est actuellement en vigueur, les nombres „cinquante-six”, „vingt-huit”, „dix-huit” et „quatorze” remplaceront les nombres „quarante-huit”, „vingt-quatre”, „quatorze” et „douze” aux paragraphes 1 et 2 de l'article 7.

### Article 2

A partir de la date de l'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, la Constitution de l'Organisation internationale du Travail aura effet dans la forme amendée conformément à l'article précédent.

### Article 3

Dès l'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, le Directeur général du Bureau international du Travail fera établir un texte officiel de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, telle qu'elle aura été modifiée par les dispositions de cet instrument d'amendement, en deux exemplaires originaux dûment signés par lui, dont l'un sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de ce texte à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

## Article 4

Two copies of this Instrument of Amendment shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General of the International Labour Office. One of these copies shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations. The Director-General shall communicate a certified copy of the Instrument to each of the Members of the International Labour Organisation.

## Article 5

1. The formal ratifications or acceptances of this Instrument of Amendment shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office, who shall notify the Members of the Organisation of the receipt thereof.

2. This Instrument of Amendment will come into force in accordance with the provisions of article 36 of the Constitution of the Organisation.

3. On the coming into force of this Instrument, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation and the Secretary-General of the United Nations.

The foregoing is the authentic text of the Instrument for the amendment of the Constitution of the International Labour Organisation duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-seventh Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-seventh day of June 1972.

The English and French versions of the text of this Instrument of Amendment are equally authoritative.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-seventh day of June 1972.

*The President of the Conference,*

(sd.) G. VELDKAMP

*The Director-General of the International Labour Office,*

(sd.) WILFRED JENKS

---

#### Article 4

Deux exemplaires authentiques du présent instrument d'amendement seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général du Bureau international du Travail. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail, et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement conformément aux termes de l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de l'instrument à chacun des Membres de l'Organisation internationale du Travail.

#### Article 5

1. Les ratifications ou acceptations formelles du présent instrument d'amendement seront communiquées au Directeur général du Travail qui en informera les Membres de l'Organisation.

2. Le présent instrument d'amendement entrera en vigueur dans les conditions prévues à l'article 36 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

3. Dès l'entrée en vigueur du présent instrument d'amendement, le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail et au Secrétaire général des Nations Unies.

Le texte qui précède est le texte authentique de l'instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, dûment adopté par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa cinquante-septième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le 27 juin 1972.

Les versions française et anglaise du texte du présent instrument d'amendement font également foi.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-septième jour de juin 1972:

*Le Président de la Conférence,*  
(s.) G. VELDKAMP

*Le Directeur général du Bureau international du Travail,*  
(s.) WILFRED JENKS

---

**C. VERTALING**

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120 en *Trb.* 1965, 41. De vertaling in het Nederlands van de Akte van wijziging van 22 juni 1972 luidt als volgt:

**Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Te Genève bijeengeroepen door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en bijeengekomen in haar zevenen-vijftigste zitting op 7 juni 1972,

Besloten hebbende voorstellen aan te nemen houdende de ver-vanging in de bepalingen van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de samenstelling van de Raad van Be-stuur, van de getallen „achtenveertig”, „vierentwintig”, „veertien” en „twaalf” door de getallen „zesenvijftig”, „achtentwintig”, „acht-tien” en „veertien”, welk onderwerp het zevende punt op de agenda van de zitting is,

Neemt heden, de tweeëntwintigste juni 1972, de volgende akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorgani-satie aan, die kan worden aangehaald als Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie 1972:

**Artikel 1**

In de tekst van het Statuut van de Internationale Arbeidsorgani-satie, zoals dit momenteel van kracht is, worden de getallen „acht-enveertig”, „vierentwintig”, „veertien” en „twaalf” in het eerste en tweede lid van artikel 7 vervangen door de getallen „zesenvijftig”, „achtentwintig”, „achtien” en „veertien”.

**Artikel 2**

Met ingang van de datum waarop deze Akte van wijziging in werking treedt, is het Statuut van de Internationale Arbeidsorgani-satie van kracht zoals gewijzigd overeenkomstig het voorgaande artikel.

**Artikel 3**

Zodra deze Akte van wijziging in werking is getreden, doet de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau een offi-ciële tekst van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, zoals gewijzigd door de bepalingen van deze Akte, opstellen in twee exemplaren, welke hij met zijn handtekening als authentiek waar-merkt. Een dezer exemplaren wordt nedergelegd in het archief van het Internationaal Arbeidsbureau, het andere aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gezonden om, overeenkomstig het

bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, te worden geregistreerd. De Directeur-Generaal doet een gewaarmerkt afschrift van deze tekst aan alle Leden der Internationale Arbeidsorganisatie toekomen.

#### Artikel 4

Twee exemplaren van deze Akte van wijziging worden door de handtekening van de Voorzitter van de Conferentie en van de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau als authentiek gewaarmerkt. Een van deze exemplaren wordt nedergelegd in het archief van het Internationaal Arbeidsbureau, het andere wordt aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gezonden om, overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, te worden geregistreerd. De Directeur-Generaal doet een gewaarmerkt afschrift van deze Akte aan alle Leden der Internationale Arbeidsorganisatie toekomen.

#### Artikel 5

1. De officiële bekrachtigingen of aanvaardingen van deze Akte van wijziging worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau, die de Leden van de Organisatie daarvan kennis geeft.

2. Deze Akte van wijziging treedt in werking overeenkomstig het bepaalde in artikel 36 van het Statuut van de Organisatie.

3. Zodra deze Akte in werking treedt, geeft de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau daarvan kennis aan alle Leden der Internationale Arbeidsorganisatie, alsmede aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties.

De voorafgaande tekst is de authentieke tekst van de Akte van wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, behoorlijk aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar zevenenvijftigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de zevenentwintigste juni 1972.

De Engelse en de Franse tekst van deze Akte van wijziging zijn gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekeningen hebben geplaatst op de zevenentwintigste juni 1972.

*De Voorzitter van de Conferentie,*

(w.g.) G. VELDKAMP

*De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,*

(w.g.) WILFRED JENKS

---

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82 en *Trb.* 1965, 41.

De Akte van wijziging aangenomen te Genève op 22 juni 1972 behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1965, 41 en *Trb.* 1966, 139.

Bekrachtiging of aanvaarding van de onderhavige Akte van wijziging is voorzien in artikel 5, eerste lid, van de Akte.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82, *Trb.* 1964, 137, *Trb.* 1965, 41, *Trb.* 1966, 139, *Trb.* 1968, 174, *Trb.* 1969, 174 en *Trb.* 1972, 83.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 130, *Trb.* 1962, 120, *Trb.* 1963, 82 en *Trb.* 1965, 41.

De Akte van wijziging van 22 juni 1972 zal ingevolge artikel 5, tweede lid, van de Akte in werking treden in overeenstemming met artikel 36 van het Statuut van de Organisatie.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1953, 130.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 130 en laatstelijk *Trb.* 1972, 83.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1972, 96.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook *Trb.* 1971, 55.

Voor het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook *Trb.* 1969, 233.



Het op blz. 2 van *Trb.* 1972, 83 gegeven overzicht van de door de Internationale Arbeidsconferentie aangenomen Verdragen dient als volgt te worden aangevuld:

Nr. Verdrag	Titel van het Verdrag en datum waarop het is aangenomen	Vindplaats Verdrag
135	<p style="text-align: center;"><b>Zesenvijftigste Internationale Arbeidsconferentie, Genève 1971</b></p> <p>Verdrag betreffende de bescherming van de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming en de hun te verlenen faciliteiten, 23 juni 1971</p>	<i>Trb.</i> 1971, 207
136	<p>Verdrag betreffende de bescherming tegen het gevaar van vergiftiging door benzeen, 23 juni 1971</p>	<i>Trb.</i> 1971, 208

De Internationale Arbeidsconferentie heeft in haar zesenvijftigste zitting op 23 juni 1971 aangenomen:

*Aanbeveling 143*      betreffende de bescherming van de vertegenwoordigers van de werknemers in de onderneming en de hun te verlenen faciliteiten.

*Aanbeveling 144*      betreffende de bescherming tegen het gevaar van vergiftiging door benzeen.

De tekst van bovengenoemde Aanbevelingen en hun vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 41.

Uitgegeven de *achtentwintigste* maart 1973.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
W. K. N. SCHMELZER.